

CARTAS AL DIRECTOR

Un científico debe tomarse la libertad de plantear cualquier cuestión, de dudar de cualquier afirmación, de corregir errores.

Robert Oppenheimer (1904-1967)

Físico estadounidense

LUIS PIEDRA BUENA, ACERCA DE LA CORRECTA GRAFÍA DE SU APELLIDO

Sra. Directora de la revista *Contribuciones Científicas GÆA* 2015

Consideramos de importancia presentar una aclaración, a raíz de la observación realizada por uno de los evaluadores de esa revista, sobre un topónimo que aparece en un artículo de este número. Se encuentra bastante difundida una ambigüedad –de origen fonético– en la designación de calles, plazas, parques, barrios y localidades designadas con el nombre del marino Luis Piedra Buena (1833-1883) haciéndolo, en forma indistinta, como “Piedrabuena” o “Piedra Buena” y, con la intención de distinguir con su nombre a uno de los muelles de la ciudad de Puerto Madryn (Chubut), desde la Dirección General de Puertos de esta provincia hemos investigado sobre ese apellido constatándose que era compuesto. A continuación, presentamos documentos históricos que corroboran la forma correcta, en dos palabras:

En el Museo Histórico Regional “Emma Nozzi” de Carmen de Patagones (provincia de Buenos Aires), ciudad natal de este explorador de los mares australes, obran documentos originales en los que consta que su apellido era Piedra Buena (Figs. 1, 2 y 3).

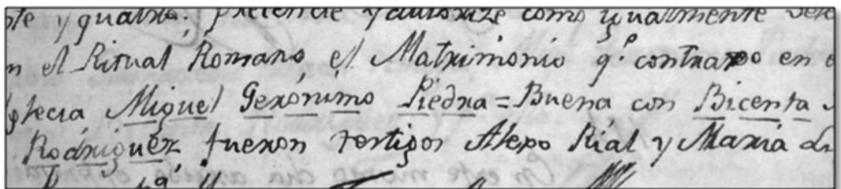


Fig. 1. Fragmento del Acta de Matrimonio entre Miguel Gerónimo Piedra Buena y Bicenta Rodríguez, padres de Luis Piedra Buena.

Recibirás recuendos Pola,
Clemencia, Mamo, Juan, Julia y
la Negrita que pronto te ba a' ber
y vos recibirás de tu amigo que te
aprecia el buen deseo para con vos
Luis Piedra Buena

Fig. 2. Fragmento de una carta firmada por Luis Piedra Buena.
Fuente: Museo Histórico Regional "Emma Nozzi" (Carmen de Patagones,
provincia de Buenos Aires).

besos de los Anita y Maria
y Vds: el sincero afecto con q' pro-
fundamente los acompaño en su
dolor
Julia D. de Piedra Buena

Fig. 3. Fragmento de una carta firmada por la Sra. Julia Dufour de Piedra Buena,
quien fuera esposa de Luis Piedra Buena.

Fuente: Museo Histórico Regional "Emma Nozzi" (Carmen de Patagones,
provincia de Buenos Aires).

En la rúbrica de un contrato de compra y venta de un lote urbano en la Colonia de Punta Arenas de Magallanes -02/05/1882- celebrado entre el vendedor don Luis Piedra Buena y el comprador don Domingo Etchart, disponible en línea en <http://patlibros.org/sned/txt/SN007.php> y correspondiente a Biblioteca Patagónica, Índice de materiales inéditos, obra la firma del pionero patagónico, como se observa en la Fig. 4, compuesto con mayúscula también para la segunda palabra:

(1882) NOTARIOS DE MAGALLANES, CHILE

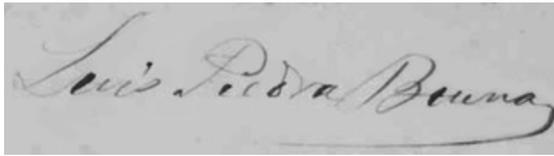
A photograph of a handwritten signature in cursive script, reading "Luis Piedra Buena". The signature is written in dark ink on a light-colored background.

Fig. 4. Luis Piedra Buena, 1882. Repositorio: Archivo Nacional de la Administración, Santiago de Chile. Fuente: Notariales de Magallanes, año 1881, Tomo 9, Protocolos 32 y 46; Tomo 10, Protocolo 11, Transcripciones: 10-XII-2014 Guerrero Bascañán, 1897, Tomo II, pp. CCXVI-CCXVII. <http://patlibros.org/sned7txt>

Es intención de los autores compartir lo investigado con los lectores de esta publicación, de manera tal que al tomar estado público la real identidad de Luis Piedra Buena, cada vez que sea homenajeado utilizando su nombre como topónimo, se lo pueda hacer de la manera apropiada.

Atentamente

Vilma Jacqueline Beltrán
beltran.jacqueline@yahoo.com.ar

Juan Granada
juan_puertos@yahoo.com.ar

María Verónica Gliwa
veronicagliwa@yahoo.com.ar
Dirección General de Puertos del Chubut